

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 9 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1983 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 161

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ0544/3226 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνολιβυκής Διϋπουργικής Επιτροπής οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας (Αθήνα 24 Απριλίου 1983).

Οι Υπουργοί
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ, ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΕΡΓΑΣΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις : Του άρθρου 7 της Συμφωνίας οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Λαϊκής Λιβυκής - Αραβικής Τζαμαχιρίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 21.2.1976 και κυρώθηκε με τον αριθ. 537/1977 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο αριθ. 35 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβέρνησης τεύχος Α' της 9ης Φεβρουαρίου 1977, με το οποίο συνιστάται Μικτή Επιτροπή για επιτήρηση της εφαρμογής της Συμφωνίας και εξέταση των προτάσεων που αποβλέπουν στην υποστήριξη και ανάπτυξη της οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

2. Το άρθρο 2 του αριθ. 537/1977 Νόμου με το οποίο παρέχεται η δυνατότητα έγκρισης των Πρακτικών - Πρωτοκόλλων, που συντάσσονται από τη Διυπουργική Επιτροπή για την εφαρμογή της Συμφωνίας, με κοινή απόφαση των αρμόδιων Υπουργών.

3. Την κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Συγκοινωνιών 8715/1982 «ανάθεση αρμοδιοτήτων του Υπουργού Συγκοινωνιών στους Υφυπουργούς Συγκοινωνιών» ΦΕΚ 474/Β/1982.

4. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση πρωτοκόλλου.

5. Την απόφαση αρ. 0548/382/19.9.1983 ΦΕΚ 548/20.9.83 τ. Β' «ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Οικονομικών», αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνολιβυκής Διϋπουργικής Επιτροπής οικονομικής και τεχνικής συνεργασίας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 24 Απριλίου 1983 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής :

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ	**ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ**
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ	ΕΘΝ. ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΑΠ. ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ	**ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ**
ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΙΤΣΙΩΡΗΣ	**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΗΜΙΤΗΣ**
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ	**ΓΕΩΡΓ. ΜΩΡΑΪΤΗΣ**
ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ
ΕΥΑΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ	**ΠΑΡ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ**
ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΡΥΒΑΚΗΣ	**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ**
ΥΦ/ΓΟΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΙΩΣ. ΒΑΛΥΡΑΚΗΣ	**ΓΕΩΡΓ. ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

Της Τετάρτης Συνόδου της Μικτής Διϋπουργικής Επιτροπής Οικονομικής και Τεχνικής Συνεργασίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Λαϊκής Λιβυκής - Αραβικής Τζαμαχιρίας.

Σε επιβεβαίωση του πνεύματος φιλίας και κατανόησης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Σοσιαλιστικής Λαϊκής Λιβυκής - Αραβικής Τζαμαχιρίας και σε μια προσπάθεια ενίσχυσης των δεσμών συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, η Μικτή Ελληνο-Λιβυκή Επιτροπή πραγματοποίησε την τετάρτη σύνοδό της στην Αθήνα, κατά την διάρκεια της περιόδου από 22 μέχρι 24 Απρίλη 1983, που αντιστοιχεί από 9 έως 11 RAJAB 1392.

Η Ελληνική πλευρά είχε σαν Πρόεδρο τον Γιάννη Ποττάκη, Υπουργό Αναπληρωτή Εθνικής Οικονομίας. Η Λιβυκή πλευρά είχε σαν Πρόεδρο τον FAOUZI AHMED EL SHAK SHOUKI, Γραμματέα της Γενικής Λαϊκής Επιτροπής Προγραμματισμού. Οι κατάλογοι με τα ονόματα των μελών των δύο αντιπροσωπειών αναφέρονται στα Παραρτήματα 1 και 2.

Δημιουργήθηκαν δύο επιτροπές στους εξής τομείς : Η πρώτη Επιτροπή ασχολήθηκε με τον τομέα της Οικονομικής Συνεργασίας και η δεύτερη με την Τεχνική Συνεργασία.

Οι συζητήσεις έγιναν σε πνεύμα αμοιβαίας κατανόησης και φιλίας και συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα :

Α) Οικονομική Συνεργασία

Πετρέλαιο

Οι δύο πλευρές όσον αφορά το θέμα αγοράς αργού πετρελαίου συμφώνησαν επί των ακολούθων :

1. Η Ελληνική πλευρά δήλωσε ότι επιθυμεί να αγοράσει από την Λιβυκή πλευρά αργό πετρέλαιο (συνολική ποσότητα αργού πετρελαίου 800.000 μτ συν-πλην 10 % για το 1983). Εκ της ανωτέρω ποσότητας και σύμφωνα με όσα λεπτομερώς αναφέρονται στην συνέχεια, οι 400.000 μτ, συν-πλην 10 %, αγοράζονται άμεσα.

Για την υπόλοιπη ποσότητα των 400.000 μτ η Ελληνική πλευρά διατηρεί το δικαίωμα όψιον. Η αναλογία των τύπων του πετρελαίου EL SIDER και SARIR και οι χρόνοι παράδοσης καθώς και οι λοιποί όροι, θα προσδιορισθούν σε κατευθείαν συμφωνία των αρμοδίων εταιρειών, (από την Ελληνική πλευρά τα Κρατικά Διϋλιστήρια Ασπροπύργου και από την Λιβυκή πλευρά η Εταιρεία BREGA INTERNATIONAL MARKETINR Co.).

2. Στην συνολική ποσότητα των 400.000 μτ., συν-πλην 10 %, της οποίας η αγορά συμφωνείται από τώρα, περιλαμβάνονται 100.000 μτ τους οποίους έχει ήδη παραγγείλει το Κρατικό Διϋλιστήριο Ασπροπύργου στην Λιβυκή Εταιρεία BREGA.

3. Για την υπόλοιπη ποσότητα των 400.000 μτ, συν-πλην 10 %, οι ειδικοί όροι θα συμφωνηθούν μεταξύ των αρμοδίων εταιρειών.

Οι δύο πλευρές θα μελετήσουν την δυνατότητα διεύρυνσης της συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα σε συναντήσεις μεταξύ των αρμοδίων κρατικών φορέων των δύο πλευρών, οι οποίες θα συναντηθούν για τον σκοπό αυτό.

Εμπόριο

Οι δύο πλευρές εξέτασαν την πορεία των εμπορικών ανταλλαγών και τον όγκο των συναλλαγών μεταξύ των δύο χωρών και εξέφρασαν την επιθυμία τους για την συνέχιση της συνεργασίας στον τομέα αυτό.

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους δια προσπάθεια για την επίλυση των δυσκολιών, προκειμένου να αναπτυχθεί περαιτέρω το εμπόριο για το αμοιβαίο όφελος των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν για τη συμμετοχή τους σε διεθνείς εκθέσεις που πραγματοποιούνται στις δύο χώρες, καθώς και για την δημιουργία ειδικών ή κλαδικών Εκθέσεων οι οποίες προβάλλουν την γεωργική και βιομηχανική ανάπτυξη των δύο χωρών και την ανταλλαγή Εμπορικών αποστολών προκειμένου να διευκολυνθούν οι απευθείας επαφές μεταξύ των Εταιρειών και των εξειδικευμένων κρατικών οργανισμών των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν Ενδεικτικούς πίνακες προϊόντων όπως αναφέρονται στα παραρτήματα 3 και 4.

Επενδύσεις

Οι δύο πλευρές εξέτασαν την συνεργασία μεταξύ των δύο χωρών στο τομέα των επενδύσεων και συμφώνησαν στην ανάγκη για την βοήθεια και την επέκταση της συνεργασίας σ' αυτό τον τομέα.

Επίσης συμφώνησαν στην δημιουργία μιάς μικτής Τεχνικής Επιτροπής Εμπειρογνωμόνων, η οποία θα μελετήσει τις βάσεις και το θεσμικό πλαίσιο μέσα στο οποίο θα κινηθούν οι επενδύσεις στο μέλλον μεταξύ των δύο χωρών.

Β) Τεχνική Συνεργασία

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν την ανάγκη συνεργασίας στον τομέα της Τεχνικής Εκπαίδευσης, της ανταλλαγής Εμπειρογνωμόνων, Έρευνας μελετών μεταξύ των αρμοδίων Εταιρειών των δύο χωρών και ειδικότερα στους εξής τομείς :

Εκπαίδευση

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν την ανάγκη ανάπτυξης της συνεργασίας σε διάφορους τομείς Εκπαίδευσης σε διάφορα επίπεδα και ειδικότητες.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να βρούν νέους τομείς για υψηλής στάθμης στοιχεία στον τομέα του ηλεκτρισμού και ιδιαίτερα σ ότι αφορά την μεταφορά ενεργείας, τα συστήματα Ελέγχου, ατμοηλεκτρικούς σταθμούς και την έρευνα.

Η Ελληνική πλευρά διαβεβαίωσε ότι θα καταβάλλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να πραγματοποιηθεί το πρόγραμμα εκπαίδευσης χωρίς διακοπή και ιδιαίτερα βάσει της σύμβασης που υπογράφηκε μεταξύ των δύο μερών. Σε περίπτωση που για λόγους λειτουργικούς δεν θα υπάρξει δυνατότητα υλοποίησης του προγράμματος, η Ελληνική Κυβέρνηση προτείνει οι Λίβυοι σπουδαστές να μεταφέρονται στην Χώρα τους κατά την διάρκεια των διακοπών και αναλαμβάνει τα σχετικά έξοδα. Η Λιβυκή πλευρά προτείνει ακόμα η περίοδος των διακοπών για κάθε Εκπαιδευτικό έτος να μη υπερβαίνει την μια.

Επίσης η Λιβυκή πλευρά δεν αναλαμβάνει τα έξοδα της Εκπαίδευσης κατά την διάρκεια των διακοπών και θεωρείται ότι το συμβόλαιο αναστέλλεται κατά την περίοδο αυτών και αυτό για να συνεχιστεί η ισχύ του συμβολαίου μετά το πέρας των διακοπών μέχρι του τέλους της Εκπαιδευτικής περιόδου.

Η Λιβυκή πλευρά δεν έχει αντίρρηση να συζητήσει μετά το πέρας της εκπαιδεύσεως ανανέωση ή υπογραφή νέας Συμφωνίας σε περίπτωση που θα επιλυθούν τα υφιστάμενα προβλήματα.

Γεωργία

Τα δύο μέρη συμφώνησαν η Ελληνική πλευρά να προμηθεύσει τη Λιβυκή με σπόρους και δενδρύλια, ειδικώτερα για τα ακόλουθα είδη : μηλιές, αχλαδιές και φυστικιές σύμφωνα με τις προδιαγραφές και τις ποσότητες του επισυναπτομένου παραρτήματος 5.

Η Λιβυκή πλευρά ζήτησε από την Ελληνική τη δενδροφύτευση για τη δημιουργία φρουτοκαλλιεργειών.

Οι δύο πλευρές, με βάση τα όσα έχουν συμφωνηθεί στα προηγούμενα πρωτόκολλα, θα προχωρήσουν στην υλοποίηση των προγραμμάτων υποτροφιών σε διάφορους γεωργικούς τομείς μέσα στο 1983.

Επίσης συμφώνησαν να εξετάσουν τις δυνατότητες αποστολής στη Τζαμαχιρία εξειδικευμένων γεωπόνων διαφόρων ειδικοτήτων στο γεωργικό τομέα.

Κατασκευές

Η Ελληνική πλευρά πληροφόρησε την Λιβυκή για την ίδρυση στην Ελλάδα «Ελληνικής Κρατικής Εταιρείας Τεχνικών Έργων» (Ε.Κ.Ε.Τ.Ε.), με σκοπό την μελέτη και κατασκευή τεχνικών έργων (κατοικίες, λιμάνια, υδραυλικά έργα, αεροδρόμια, αρδευτικά κ.λ.π.) στο εξωτερικό.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν όπως εκπρόσωποι αυτής της Εταιρείας επισκεφθούν την Τζαμαχιρία μέσα στο προσεχές δίμηνο, προκειμένου να γνωρίσουν τις διαδικασίες που απαιτούνται στον τομέα των τεχνικών έργων και τις δυνατότητες συμμετοχής σε έργα που προβλέπονται στο αναπτυξιακό πρόγραμμα της χώρας.

Υγεία

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν την ανάγκη συνεργασίας στον τομέα της υγείας και ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την εξασφάλιση εξειδικευμένων ιατρών για να εργασθούν στη Τζαμαχιρία βάσει ιδιωτικών συμβολαίων στα πλαίσια της νομοθεσίας των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεργασθούν για την αποστολή ασθενών για θεραπεία σε Ελληνικά Νοσοκομεία, στα πλαίσια διμερών συμφωνιών που θα υπογραφούν από τις αρμόδιες Υπηρεσίες των δύο χωρών.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ανταλλάσσουν επισκέπτες-ιατρούς ή ειδικούς σε συγκεκριμένους ιατρικούς τομείς. Επίσης συμφώνησαν για την διεύρυνση της συνεργασίας σε διάφορους τομείς ιατρικής εξειδίκευσης.

Οι δύο πλευρές δέχθηκαν όπως αρμόδιοι των δύο χωρών συναντηθούν για να θέσουν τα θεμέλεια της συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα.

Κοινωνική Ασφάλιση

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συναντηθούν αρμόδιοι παράγοντες των δύο χωρών το δεύτερο εξάμηνο του 1983 για να συζητήσουν τον Κανονισμό για την εφαρμογή της Συμφωνίας Κοινωνικών Ασφαλίσεων που έχει υπογραφεί από τις δύο χώρες.

Ηλεκτρισμός

Οι δύο πλευρές επιβεβαίωσαν την πρόθεσή τους για μεγαλύτερη συνεργασία στον τομέα του ηλεκτρισμού, ιδιαίτερα στην έρευνα, τις μελέτες που αφορούν την οικονομική παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας και στην προσφορά υπηρεσιών συμβούλου. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν όπως αρμόδιοι των επιχειρήσεων ηλεκτρισμού των δύο χωρών συναντηθούν για απευθείας συνεργασία μεταξύ τους, με σκοπό την εκτέλεση διαφόρων έργων εξηλεκτρισμού και την εξασφάλιση ηλεκτρολογικών υλικών και συσκευών.

Η Λιβυκή πλευρά υπέβαλε τον κατωτέρω πίνακα εξειδικευμένων τεχνικών που χρειάζεται στον τομέα της ηλεκτρικής ενέργειας. Επίσης, συμφωνήθηκε οι σχετικές ανάγκες της Λιβυκής πλευράς να καλυφθούν με απευθείας συνενόηση των επιχειρήσεων ηλεκτρισμού, στα πλαίσια της νομοθεσίας κάθε χώρας.

Προσόντα	Εμπειρία	Αριθμός	Ειδικότητα
1) Μηχανολόγοι - Μηχανικοί	10 χρόνια	5	Συντηρητές Μηχ/κών Εγκατ.
2) Μηχανολόγοι - Μηχανικοί	10 χρόνια	5	Θέματα DIESEL
3) Μηχανολόγοι - Ηλεκτρολόγοι	10 χρόνια	5	Εργασία σε ατμοηλεκτρικούς σταθμούς
4) Μηχανολόγοι	10 χρόνια	5	Εργασία σε ατμοηλεκτρικούς σταθμούς
5) Μηχανολόγοι - Ηλεκτρολόγοι	10 χρόνια	10	Γνώση Αραβικής γλώσσας. Εκπαιδευτές σε σταθμούς παραγωγής και μετασχηματισμού
6) Ηλεκτρολόγοι - Μηχανικοί	10 χρόνια	5	Εκπαιδευτές σε θέματα δικτύων μεταφοράς και διανομής (*)

(*) Προτιμούνται οι γνώστες Αραβικής

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για τη συνεργασία τους στον τομέα του ηλεκτρισμού και ιδιαίτερα στην εκπαίδευση των Λιβύων στα διάφορα προγράμματα της ΔΕΗ.

Ενσύρματη και ασύρματη επικοινωνία

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την παρούσα συνεργασία στον τομέα των επικοινωνιών και επιβεβαίωσαν την ανάγκη για την περαιτέρω ανάπτυξή της.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να μελετηθεί η δυνατότητα διεύρυνσης της επικοινωνίας μεταξύ της Τζαμαχιρίας και της Ελλάδας με την σύνδεσή τους με νέες μεθόδους που θα συζητήσουν οι αρμόδιοι Οργανισμοί. Επίσης συμφώνησαν να συνεργασθούν στον τομέα των επικοινωνιών, και ιδιαίτερα στις μελέτες και στην παροχή συμβουλών για τον προγραμματισμό των δικτύων με COMPUTERS.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να επισπεύσουν την διόρθωση των γραμμών επικοινωνίας μεταξύ των δύο χωρών που έχουν υποστεί βλάβη και δεν λειτουργούν. Δέχθηκαν επί πλέον να δημιουργήσουν ένα λεπτομερές πρόγραμμα συντήρησης όλων των υφισταμένων γραμμών και να γίνονται περιοδικές συναντήσεις μεταξύ των τεχνικών των αρμοδίων οργανισμών επικοινωνιών των δύο χωρών για να εξασφαλισθεί η καλή τους λειτουργία.

Τα δύο μέρη συμφώνησαν να συνεχίσουν τις συζητήσεις σχετικά με την ανανέωση της συμφωνίας που έχει υπογραφεί μεταξύ της Γενικής Δ/νσεως Ταχυδρομείων, Ενσύρματης και Ασύρματης Επικοινωνίας και του ΟΤΕ για την εκπαίδευση των Λιβύων στους κάτωθι τομείς: Τηλεφωνικά δίκτυα, τηλεφωνικά κέντρα, (κεντρικά και δευτερεύοντα), συσκευές τηλέτυπα, ραδιοφωνία κ.λ.π.

Πολιτική Αεροπορία

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν στη συνέχιση των εκπαιδευτικών προγραμμάτων της πολιτικής αεροπορίας, ιδιαίτερα στο τομέα συντήρησης τηλεπικοινωνιακού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Στο θέμα της εγκατάστασης κυκλώματος μεταξύ των αεροδρομίων Βεγγάζης και Αθηνών, συμφωνήθηκε να σταλεί η Ελληνική απάντηση μέχρι 15 Μαΐου 1983.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συναντηθούν εμπειρογνώμονες των δύο χωρών εντός του Ιουλίου για να συντονίσουν την εναέρια κυκλοφορία και την ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας.

Βαρειά Βιομηχανία

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συνεργασθούν στον τομέα της Βαρειάς Βιομηχανίας και στην αξιοποίηση των Ελλήνων εμπειρογνωμόνων για να εργασθούν στη Τζαμαχιρία ιδιαίτερα στους τομείς κατασκευής τσιμέντου, σωλήνων, χαλυβουργείων, συνεργασία για εξεύρεση εξειδικευμένων στελεχών για τη λειτουργία και συντήρηση του εργοστασίου αλουμινίου.

Συμφώνησαν επίσης οι δύο πλευρές για την ανταλλαγή επισκέψεων μεταξύ των αρμοδίων εμπειρογνωμόνων των δύο χωρών σε διάφορα βιομηχανικά θέματα, με σκοπό να μελετήσουν τη δυνατότητα συνεργασίας σ' αυτόν τον τομέα.

Αλιεία

Κατόπιν επιθυμίας των δύο πλευρών για ρύθμιση των διαφορών σχετικά με την Εταιρεία αλιείας, συμφωνήθηκε να γίνει μια συνάντηση αρμοδίων των δύο χωρών εντός ενός μηνός από την ημερομηνία υπογραφής αυτού του Πρωτοκόλλου, με αντικείμενο τη μελέτη της παρούσας κατάστασης της Εταιρείας και την επίλυση των προβλημάτων της. Σε περίπτωση που τούτο καταστεί αδύνατο κατά την συνάντηση, θα επακολουθήσει η διάλυση της Εταιρείας με φιλική διάθεση και στο πνεύμα του παρόντος Πρωτοκόλλου. Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να ερευνηθεί η δυνατότητα ίδρυσης άλλης Εταιρείας στον ίδιο τομέα και επί νέων βάσεων, αν διαλυθεί η υπάρχουσα Εταιρεία.

Σπογγαλιεία

Οι δύο πλευρές διαβεβαίωσαν το ενδιαφέρον τους στον τομέα της σπογγαλιείας και γι' αυτό το σκοπό, η Ελληνική πλευρά υπέβαλε τις προτάσεις της σ' αυτόν τον τομέα και

οι δύο πλευρές συμφώνησαν να τις μελετήσει η Λιβυκή πλευρά και να απαντήσει μέχρι τέλους Μαΐου 1983.

Γ) Συμφωνίες

Συμφωνία αποφυγής διπλής φορολογίας

Η Λιβυκή πλευρά παρουσίασε αντίγραφο σχεδίου της συμφωνίας αποφυγής διπλής φορολογίας στην Ελληνική πλευρά για να το μελετήσει. Συμφωνήθηκε οι αρμόδιοι των δύο χωρών να συναντηθούν στην Τρίπολη για να συζητήσουν επί του περιεχομένου του σχεδίου της συμφωνίας. Η ημερομηνία της συνάντησης θα καθορισθεί μέσω της διπλωματικής οδού.

Μορφωτική Συμφωνία

Η Λιβυκή πλευρά επέδωσε στην Ελληνική πλευρά σχέδιο συμφωνίας για μορφωτική συνεργασία μεταξύ Ελλάδος και Τζαμαχιρίας. Τα δύο μέρη συμφώνησαν να συναντηθούν για να την συζητήσουν και να την οριστικοποιήσουν.

Συμφωνία Εργατικού Δυναμικού

Οι δυο πλευρές εξέτασαν την διαφορά που αφορά την παρ. 2 του άρθρου 7 της Συμφωνίας Εργατικού Δυναμικού και συμφώνησαν όπως αρμόδιοι των δυο χωρών συναντηθούν στην Τρίπολη τον Ιούνιο του 1983 για να συζητήσουν και διευθυτήσουν το θέμα.

Ναυτιλιακή συμφωνία

Οι δυο πλευρές συμφώνησαν να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις για την υπογραφή της ναυτιλιακής συμφωνίας με μια συντάνηση που θα γίνει μεταξύ αρμοδίων των δυο χωρών στο συντομότερο χρονικό διάστημα.

Οι δυο πλευρές συμφώνησαν οτι η πέμπτη Διυπουργική Επιτροπή θα συνέλθει στην Τρίπολη το πρώτο τρίμηνο του 1984.

Υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 24 Απρίλη 1983 που αντιστοιχεί στις 11 του μήνα Ραγκάμπ 1392, σε δυο πρωτότυπα κείμενα, ένα στα Ελληνικά και ένα στα Αραβικά, κάθε ένα από τα οποία είναι εξ ίσου αυθεντικό.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Λαικής Λιβυκής Αραβικής Τζαμαχιρίας.
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ	FAOUZI AHMED EL SHAKSHOUKI
Υπουργός Αναπληρωτής Εθνικής Οικονομίας	Υπουργός Προγραμματισμού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Γ. Ποττάκης, Υπουργός Αναπληρωτής Εθνικής Οικονομίας, Αρχηγός

Δ. Πολυχρονόπουλος, Γενικός Γραμματέας Υπουργείου Ενεργείας και Φυσικών Πόρων

Μ. Καφετζόπουλος, Πρέσβυς της Ελλάδας, στη Λιβύη

Φ. Παναγιωτόπουλος, Υποδιοικητής Α.Τ.Ε.

Μ. Σακελλάρης, Πρόεδρος Ε.Τ.Α.Ν.Α.Λ.

Λ. Παπαβρανούσης, Πρόεδρος Ε.Τ.Α.Ν.Α.Λ. Ελλ. Δυλιστηρίων

Λ. Ποττάκης, Σύμβουλος Υπ. Εθνικής Οικονομίας

Β. Καραβίας, Διευθυντής Υπ. Εθνικής Οικονομίας

Δ. Οικονόμου, Διευθυντής Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας.

Ε. Δανέλλης, Σύμβουλος Πρεσβείας Α' ΥΠΕΞ

Χ. Αναγνωστόπουλος, Διευθυντής Υπουργείου Οικονομικών

Π. Αλατσατιανός, Διευθυντής Υπ. Κοινων. Ασφαλίσεων

Ν. Δούρας, Σύμβουλος Υπ. Δημ. Έργων

Α. Βαμβούκος, Νομικός Σύμβουλος Υπ. Εθνικής Οικονομίας

Χ. Αλεξόπουλος, Σύμβουλος Υπ. Εθνικής Οικονομίας

Θ. Παπαδημητρόπουλος, Διευθυντής ΥΠΑ

Δ. Ταπεινός, Διευθυντής Δ.Ε.Η.

Χ. Αθανασόπουλος, Διευθυντής Π.Υ.Ρ.Κ.Α.Λ.

Χ. Δημόπουλος, Υποδιευθυντής Ο.Τ.Ε.

Γ. Δουδούμης, Εμπορικός Ακόλουθος Υπ. Εθνικής Οικονομίας.

Χ. Αθανασόπουλος, Εμπορικός Ακόλουθος Ελλάδας στη Λιβύη.

Α. Κουντούρης, Εκπρόσωπος Υπ. Γεωργίας

Ι. Κουσιουνέλος, Υπ/χος Υ.Ε.Ν.

Π. Βέλμαχος, Τμηματάρχης Υπ. Εθνικής Οικονομίας

Β. Ρουσάκης, Τμηματάρχης Υπ. Οικονομικών

Π. Ζαμάνης, Τμηματάρχης Τράπεζας Ελλάδας

Ελ. Μουντούρη, Τμηματάρχης Υπ. Γεωργίας

Π. Ξυδιάς, Τμηματάρχης Υπ. Γεωργίας.

Σ. Κοντολέων, Τομεάρχης Ο.Τ.Ε.

Σ. Ορφανός, Τομεάρχης Ο.Τ.Ε.

Γ. Μουνουλίδης, Τομεάρχης Ο.Τ.Ε.

Α. Παπασταματίου, Υποτομεάρχης Ο.Τ.Ε.

Κ. Πόθος, Υποτομεάρχης Ο.Τ.Ε.

Ε. Χατζηαντωνίου, Ειδικός Συνεργάτης Υπ. Εργασίας

Π. Φιλαλήθης, Μέλος Κεντρικού Συμβουλίου Υγείας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2.

ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΛΙΒΥΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

ΦΑΟΥΖΙ ΕΛ ΣΑΚΣΟΥΚΙ, Υπουργός Πραογραμματισμού Αρχηγός της Αποστολής.

ΜΑΧΜΟΥΝΤ ΜΠΕΛΛΑΖΙ, Δ/ντης Υπουργείου Προγραμματισμού

ΜΑΣΟΥΝΤ ΕΛ ΖΑΙΤΑΝΙ, Δ/ντης Αλιείας

ΜΟΥΣΤΑΦΑ ΣΒΕΝΤ, Εταιρεία Πετρελαιοειδών «ΜΠΡΕΓΚΑ»

ΤΑΥΕΜΠ ΕΛ ΣΙΓΑΛΑ, Υπουργείο Ηλεκτρισμού

ΜΠΑΣΙΡ ΣΑΡΙΦ, Υπουργείο Γεωργίας

ΑΛΥ ΕΛ ΟΥΣΤΑ, Υπουργείο Εμπορίου

ΜΟΧΑΜΕΝΤ ΜΠΑΡΓΟΥΝ, Υπουργείο Εξωτερικών

ΟΜΡΑΝ ΟΡΕΙΜΠΙ, Υπουργείο Βαρειάς Βιομηχανίας

ΜΠ. ΤΙΜΠΙΝΙ, Υπουργείο Οικονομικών

ΑΣΜΕΝΤΑ ΕΛ ΝΕΙΛΙ, Εταιρεία «ΛΑΦΙΚΟ»

Μ. ΚΑΣΑΙ, Υπουργείο Εξωτερικών

ΣΑΛΕΧ ΕΛ ΜΕΡΓΚΑΝΙ, Υπουργείο Δημοσίων Υπηρεσιών

ΑΛΥ ΑΖΜΠΕΝΤΑ, Υπουργείο Εμπορίου

ΣΑΛΕΜ Μ. ΤΑΧΕΡ, Λιβυοελληνική Εταιρεία Αλιείας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3.

Ενδεικτικός Πίνακας Ελληνικών Προιόντων προς εξαγωγή στη Τζαμαχιρία.

Οικοδομικά υλικά (γενικά)
Σωλήνες και εξαρτήματα αυτών
Είδη υγιεινής
Τσιμέντα
Βέργες σιδηρομπετόν
Προιόντα συμβατουργίας
Πόρτες Παράθυρα
Ζωοτροφές και πρώτες ύλες αυτών
Αλεύρι και συμιγδάλι
Τοματοπολτός
Χυμοί φρούτων συμπεπυκνωμένοι και πούλπες
Κονσερβοποιημένα λαχανικά
Κονσερβοποιημένες τροφές και ζαχαρώδη προιόντα
Νωπά φρούτα
Ελιές
Ελαιόλαδα και φυτικά λάδια
Ξηροί καρποί

Ηλεκτρικές οικιακές συσκευές
Παιχνίδια
Πλαστικά
Έπιπλα
Ηλεκτρολογικός Εξοπλισμός
Καλώδια
Ιατρικά εργαλεία
Φαρμακευτικά προιόντα και κτηνιατρικά φάρμακα
Χημικά προιόντα
Καλλυντικά και προιόντα ατομικής καθαριότητας
Παπούτσια και προιόντα δέρματος
Έτοιμα ενδύματα στολές για στρατιωτική και σχολική χρήση
Μη βαμβακερά υφάσματα και κουβέρτες
Χαλία.
Δενδρύλια και σπόροι
Φυτοφάρμακα
Λιπάσματα
Θερμοκήπια
Σωλήνες άρδευσης και εξαρτήματα αυτών
Αντλίες
Καπνός

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4.

Ενδεικτικός πίνακας προιόντων προς εξαγωγή από την Τζαμαχιρία στην Ελλάδα
Αργό πετρέλαιο
Αμμωνία
Μεθανόλη
Ουρία
Βενζίνη (απλή και σούπερ)
Νάφθα
Κηροζίνη
Ορυκτέλαια
Πετροχημικά προιόντα της βιομηχανικής μονάδος του ABU KAMMASH
Καυστική σόδα
PVC και πολυαιθυλένιο
Υγροποιημένο αέριο
Δέρματα και προβιές
Μαλλί
Καπνός και τσιγάρα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5.
ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΔΕΝΔΡΥΛΛΙΩΝ

Μηλιές
500.000 τεμάχια

1. Το Υποκείμενο να είναι του είδους MALUS COMMUNIS

2. Τα εμβόλια να είναι :
α) GOLDEN DELICIOUS
b) jOINATHAN
c) RED DELICIOUS
d) RED STARKINSON

3. Να μην ξεπερνάει η ηλικία του δενδρυλλίου το έτος μετά το μπόλιασμα.

4. Να μην ξεπερνάει το ύψος του μπολιασμένου δένδρου το ένα μέτρο από την επιφάνεια του εδάφους.

5. Τα δενδρύλλια να είναι ζωηρά απαλλαγμένα από κάθε σημείο αδυνατύσματος ή ξηρασίας και να είναι το υποκείμενο συμβατό με το εμβόλιο.

6. Το μήκος της ρίζας να μην είναι μικρότερο των 20 CM.

7. Να είναι απαλλαγμένο από κάθε ασθένεια και απαλλαγμένο από απαγορευμένα φυτοφάρμακα και να συνοδεύεται από πιστοποιητικό φυτουγιείας σύμφωνα με τις προδιαγραφές της φυτοπαθολογικής υπηρεσίας της Λιβύης.

8. Η εκρίζωση να έχει γίνει με τέτοιο τρόπο που να μην έχουν καταστραφεί οι ρίζες και με προστασία κατά της ξηρασίας

9. Να είναι τυλλιγμένα με φύλλα πολυαιθυλενίου και να συνοδεύονται με ετικέττες που να αναφέρουν το είδος, την προέλευση και τον αριθμόν και να είναι σε συσκευασία γιούτινη ή σε κιβώτια με τις κατάλληλες διευκρινίσεις.

Αχλαδιές
200.000 τεμάχια
Υποκείμενο :PYRUS CONMMUNIS
Τα εμβόλια GENTILE BIANCA, COSCIA, CONSIA MELERE

Φυστικιές
150.000 τεμάχια

1. Υποκείμενο :PISTACIA VERA

2. Τα εμβόλια BATOURI ή ελληνικό

Αριθ. Φ. 0544/3250 (2)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 3ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοβρεταννικής Επιτροπής οδικών μεταφορών που υπογράφτηκε στο Λονδίνο στις 22.6.1983.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις : α) του άρθρου 6 της Ελληνο - Βρεταννικής Συμφωνίας οδικών μεταφορών, που υπογράφτηκε στο Λονδίνο στις 26.2.74 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 366/1976 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 160 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 25.6.1976 με τις οποίες συνιστάται Μικτή Επιτροπή, β) της κοινής απόφασης του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Συγκ/νιών 8715/9.7.82 «ανάθεση αρμοδιοτήτων του Υπουργού Συγκ/νιών στους Υφυπουργούς Συγκ/νιών (ΦΕΚ 474/Β/13.7.82) και το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της 3ης Συνόδου της Μικτής Ελληνοβρεταννικής Επιτροπής οδικών μεταφορών το οποίο υπογράφτηκε στο Λονδίνο στις 22.6.1983 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 31 Οκτωβρίου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΥΦ/ΓΟΣ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ	**ΚΩΝ. ΑΣΛΑΝΗΣ**

PROTOCOL

Of the third meeting of the Joint Committee held in London on 21 June 1983 in accordance with Article 6 of the Agreement between the Gonvernment of the United of Great Britain and Northern Ireland Government of the Hellenic Republic on the international transport of goods by road.

Those present were :
United Kingdom Delegation
MR. MS ALBU, Head of delegation Head of Freight Policy and Road Haulage Division Department of Transport
MR R S PEAL, Freight Policy and Road Haulage Division Department of Transport
MR D WORSKETT, International Transport Division Department of Transport
MR R P DUFFY, Road Haulage Association
MR D GREEN, Freight Transport Association
MR S HEATHERINGTON, Freight Policy and Road Haulage Division Department of Transport

Greek Delegation

Mr. J. Tsakalakis, Head of Delegation Director, Ministry of Transport

Ms H Katsaraki - Chrisohoou, Head of Department Ministry of National Economy

Mr J. Gougoutas, Head of Department Ministry of Finance.

Mr A. Dendoulis, 3rd Embassy Secretary, Gen, Directorate of Bilateral Economic Relations Ministry of Foreign Affairs

Mr J Panagiotopoulos, Representative of the Greek Transport Organisation

Mr P Tassonis, Representative of the Greek Railways Organisation

Mr I Grivoyiannis, Greek Embassy, London Interpreter Mr S PLANT

1. After the formal introduction of the two delegations the following Agenda for the meeteing was agreed :

1. Functioning of the Agreement and Exchange of Information
2. Anticipated Development of Traffic in the future
3. EC road haulage issues
4. Any other business

Item 1

2. Both delegations noted that the Agreement corresponded to the needs of both Parties and expressed their satisfaction that it had continued to operate in a spirit of co-operation and goodwill.

3. Both delegations exchanged estimated statistics and information on traffic flows between the two countries. The bilateral terminating traffic by each country's hsuliers seemed to be roughly in balance. In addition there was considerable transit traffic through Greece by UK hauliersion way to the Middle East.

4. The UK delegation informed the Greek delegation that random cheeks of their hauliers vehicles revealed that a fairly high proportion were overweight or poorly maintained on entry to the United Kindom although UK weights and dimension limits hadrecently been increased. The Greek delegation said that Greek hauliers would be reminded of the need to comply with thesd limits and road safety regulations. They added that a harmonisation of the rules on weights and dimensions in the EC would assist in this.

Item 2

5. The United Kingdom delegation anticipated that journeys made by their hauliers terminationg in Greece would remain at about the same level, whilst the number of transit journeys was likely to increase slightly. The importance of Greece as a transit route to the Middle East would continue to grow although this would always be affected by the uncertain future development of Middle East trade.

6. The Greek delegation were looking forward to a greater development of trade, and hence bilateral traffic, between the two countries : and to a solution of political problems in the Middle East so that the port of Volos could develop as a ro-ro terminal for Eastern Mediterranean ports.

Item 3

7. A full exchange of views took place on transport issues within the context of the fortheoming Greek Presidency of the European Council. Both delegations agreed on the importance of making progress on the development of the EC multilateral quotas. It was also expected that outstanding matters in connection with frontier facilitation woild soon be resoved. The Greek delegation emphasised the importance to them of a rapid agreement beween the EC and Austria. The delegations looked to forward further progress on the review of the Drivers Hours and Tachographs Regulations.

Item 4

8. In reply to the UK delegation' s enquiry the Greek delegation said that the surcharge on fuel exported from Greece had been abolished in December 1982. A vehicle may leave Greece with a full, standard. tank without surcharge.

9. The Greek delegation proposed that the next meeting should be held in Greece. The United Kingdom delegation accepted this invitation with pleasure. A date would be agreed in correspondence when the need arose.

Done in London on the 22nd day of June 1983.

For the Greek delegation For the United Kingdom Delegation

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της τρίτης συνεδριάσεως της Μικτής Επιτροπής που συνήλθε στο Λονδίνο την 21 Ιουνίου 1983 σύμφωνα με το άρθρο 6 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρεττανίας και Βόρειας Ιρλανδίας και της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας για τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων.

Παρέστησαν :

Αντιπροσωπεία Ηνωμένου Βασιλείου

M.S.ALBU, Αρχηγός της Αντιπροσωπείας Προϊστάμενος της Διευθύνσεως Πολιτικής Ναύλων και Οδικών Μεταφορών Υπουργείου Μεταφορών.

R S PEAL, Διεύθυνση Πολιτικής Ναύλων και Οδικών Μεταφορών

DWORSKETT, Διεύθυνση Διεθνών Μεταφορών Υπουργείο Μεταφορών.

R P DUFFY, Ένωση Οδικών Μεταφορών

D GREEN, Ένωση Μεταφορών με Ναύλο

S HEATHERINGTON, Διεύθυνση Πολιτικής Ναύλων και Οδικών Μεταφορών Υπουργείο Μεταφορών.

Ελληνική Αντιπροσωπεία

Ι. Τσακαλάκης, Αρχηγός της Αντιπροσωπείας Δ/ντής, Υπουργείο Μεταφορών.

Χ. Κατσαράκη - Χρυσοχόου, Τμηματάρχης, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Ι. Γκουγκούτας, Τμηματάρχης, Υπουργείο Οικονομικών

Α. Δενδούλης, Γραμματεύς Πρεσβείας Γ' Γεν. Δ/νση Διμερών Οικονομικών Σχέσεων Υπουργείο Εξωτερικών

Ι. Παναγιωτόπουλος, Αντ/πος του Οργανισμού Ελλ. Σιδηροδρόμων

Ι. Γριβογιάννης, Ελληνική Πρεσβεία, Λονδίνο. Διερμηνέας S. PLANT

1. Μετά την επίσημη παρουσίαση των δύο αντιπροσωπειών συμφωνήθηκε η παρακάτω ημερησία διάταξη της συνεδριάσεως :

1. Λειτουργία της Συμφωνίας και ανταλλαγή πληροφοριών.
2. Προβλεπόμενη εξέλιξη της κινήσεως εις το μέλλον.
3. Θέματα οδικών μεταφορών της ΕΟΚ
4. (Οιαδήποτε) άλλα θέματα.

Θέμα 1

2. Και οι δύο αντιπροσωπείες σημείωσαν ότι η Συμφωνία ανταποκρίθηκε στις ανάγκες των δύο Μερών και εκφράσανε την ικανοποίησή τους για το ότι εξακολούθησε να εφαρμόζεται μέσα σε πνεύμα συνεργασίας και καλής θέλησης.

3. Οι δύο αντιπροσωπείες αντάλλαξαν στατιστικά στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με την οδική διακίνηση μεταξύ των δύο χωρών. Η διακίνηση προς και από κάθε μία χώρα

από τους μεταφορείς αμφοτέρων φαίνεται να είναι εξισορροπημένη. Επιπλέον διαπιστώθηκε αξιόλογη διακίνηση διαμέσου της Ελλάδος (Τράνζιτ) από φορτωτές του ΗΒ προς Μέση Ανατολή.

4. Η αντιπροσωπεία του ΗΒ επληροφόρησε την Ελληνική ότι ύστερα από δειγματοληπτικούς ελέγχους που έγιναν σε αυτοκίνητα των Ελλήνων μεταφορέων διαπιστώθηκε ότι ένα μεγάλο ποσοστό ήταν υπερφορτωμένα ή κακώς συντηρημένα κατά την είσοδό τους στο Ηνωμένο Βασίλειο παρόλον ότι οι μέγιστες διαστάσεις και τα βάρη είχαν πρόσφατα αυξηθεί. Η ελληνική αντιπροσωπεία είπε ότι θα γίνει υπόμνηση στους Έλληνες μεταφορείς για την ανάγκη να συμμορφώνονται με τα όρια και τους κανονισμούς οδικής ασφάλειας. Προσέθεσαν ότι σ' αυτό θα υποβοηθούσε και ο εναρμονισμός των κανόνων για τα βάρη και διαστάσεις μέσα στην ΕΟΚ.

Θέμα 2.

5. Η αντιπροσωπεία του ΗΒ πρόβλεψε ότι τα ταξίδια που κάνουν μεταφορείς της με τελικό προορισμό στην Ελλάδα θα παραμείνουν περίπου στο ίδιο επίπεδο, ενώ ο αριθμός των ταξιδίων τράνζιτ μάλλον θα αυξηθεί ελαφρά. Η σπουδαιότητα της Ελλάδος σαν διαμετακομιστικής οδού προς τη Μέση Ανατολή θα εξακολουθήσει να αυξάνει αν και αυτό θα επηρεασθεί από την αβεβαίου μέλλοντος εξέλιξη του εμπορίου της Μέσης Ανατολής.

6. Η ελληνική αντιπροσωπεία προσβλέπει σε μία μεγαλύτερη ανάπτυξη του εμπορίου, και κατά συνέπεια της διμερούς εμπορευματικής κίνησης, μεταξύ των δύο χωρών. Και σε μία λύση των πολιτικών προβλημάτων στη Μέση Ανατολή έτσι ώστε ο λιμένας του Βόλου να εξελιχθεί σε ένα σταθμό διακίνησης (RO-RO TERMINAL) για τους λιμένες της Ανατολικής Μεσογείου.

Θέμα 3.

7. Έλαβε χώρα μία πλήρης ανταλλαγή απόψεων σε θέματα μεταφορών μέσα στο πλαίσιο της επικείμενης Ελληνικής Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Και οι δύο αντιπροσωπείες συμφώνησαν για την σπουδαιότητα της προόδου στην εξέλιξη των πολυμερών ποσοστώσεων (QUOTAS) της ΕΟΚ. Επίσης αναμένεται ότι θα λυθούν σύντομα τα εκκρεμούντα θέματα σε σχέση με τις συνοριακές διευκολύνσεις. Η ελληνική αντιπροσωπεία ετόνισε την σπουδαιότητα γι' αυτήν μιάς ταχείας συμφωνίας μεταξύ της ΕΟΚ και της Αυστρίας. Οι αντιπροσωπείες προσβλέπουν σε παραπέρα πρόοδο στην Αναθεώρηση των Ωρών Εργασίας των Οδηγών και των Κανονισμών για τους Ταχογράφους.

Θέμα 4.

8. Σε απάντηση ερώτησης της αντιπροσωπείας του ΗΒ, η ελληνική αντιπροσωπεία απάντησε ότι η προσαύξηση (πρόσθετη επιβάρυνση) στην τιμή των καυσίμων που εξάγονται από την Ελλάδα καταργήθηκε τον Δεκέμβριο 1982. Ένα όχημα μπορεί να αναχωρήσει από την Ελλάδα με πλήρες ρεζερβουάρ, κανονικών διαστάσεων, χωρίς προσαύξηση .

9. Η ελληνική αντιπροσωπεία επρότεινε η επόμενη συνεδρίαση να γίνει στην Ελλάδα. Η αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου με ευχαρίστηση δέχθηκε αυτήν την πρόσκληση. Η ημερομηνία θα συμφωνηθεί με αλληλογραφία όταν προκύψει η ανάγκη.

Λονδίνο, 22 Ιουνίου 1983

Γιά την Ελληνική Αντιπροσωπεία	Για την Αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου
(υπογραφή)	(υπογραφή)

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ
ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Η ετήσια συνδρομή της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, η τιμή των φύλλων της που πωλούνται τμηματικά και τα τέλη δημοσιεύσεων στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1983 ως ακολούθως:

Α'. ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ.	2.500
2. » » » Β'	»	4.000
3. » » » ΤΑΠΣ	»	3.000
4. » » » Γ'	»	1.500
5. » » » Δ'	»	3.500
6. » » » Νομικών Προσώπων Δ. Δ. κτλ.	»	1.500
7. » » » Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	»	300
8. » » » Παράρτημα	»	800
9. » » » Ανωνύμων Εταιρειών κτλ.	»	10.000
10. » » Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας	»	800
11. Για όλα τα τεύχη και το Δ.Ε.Β.Ι.	»	20.000

Οι Δήμοι και οι Κοινότητες του Κράτους καταβάλλουν το 1/2 των ανωτέρω συνδρομών.

Υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας Προσωπικού του Εθνικού Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) αναλογούν τα εξής ποσά:

1. Για το Τεύχος Α'	Δραχ.	125
2. » » » Β'	»	200
3. » » » ΤΑΠΣ	»	150
4. » » » Γ'	»	75
5. » » » Δ'	»	175
6. » » » Νομικών Προσώπων Δ.Δ. κτλ.	»	75
7. » » » Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	»	15
8. » » » Παράρτημα	»	40
9. » » » Ανωνύμων Εταιρειών κτλ.	»	500
10. » » Δελτίο Εμπ. και Βιομ. Ιδιοκτησίας	»	40
11. Για όλα τα τεύχη	»	1000

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 10 δραχ., από 9 ως 24 σελ. 15 δρχ., από 25 ως 48 σελ. 25 δρχ., από 49 ως 80 σελ. 40 δρχ., από 81 σελ. και πάνω η τιμή πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατά 50 δρχ. ανά 80 σελίδες.

Γ'. ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Η τιμή διαθέσεως στο κοινό των εκδιδόμενων από το Εθνικό Τυπογραφείο φωτοαντιγράφων των διάφορων φύλλων της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως καθορίζεται σε τέσσερις (4) δραχμές κατά σελίδα.

Δ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Στο τεύχος Ανωνύμων Εταιρειών και Εταιρειών Περιωρισμένης Ευθύνης:

Α'. Ανωνύμων Εταιρειών:

1. Των καταστατικών	Δραχ.	25.000
2. Των αποφάσεων για συγχώνευση ανωνύμων εταιρειών	»	25.000
3. Των κωδικοποιήσεων των καταστατικών (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	15.000
4. Των τροποποιήσεων των καταστατικών	»	8.000
5. Των ισολογισμών κάθε χρήσης	»	10.500
6. Των υπουργικών αποφάσεων για παροχή άδειας επέκτασης των εργασιών Ασφαλιστικών Εταιρειών, των εκθέσεων εκτίμησης περιουσιακών στοιχείων και των αποφάσεων του Δ.Σ. του ΕΛΤΑ, με τις οποίες εγκρίνονται και δημοσιεύονται οι κανονισμοί αυτού	»	9.000
7. Των αποφάσεων για εγκατάσταση υποκαταστήματος, διορισμού γενικού πράκτορα και παροχή πληρεξουσιότητας αντιπροσώπευσης στην Ελλάδα αλλοδαπών Εταιρειών και των αποφάσεων για μεταβίβαση του χαρτοφυλακίου Ασφαλιστικών Εταιρειών κατά το άρθρο 59 παρ. 1. του Ν.Δ. 400/1.9.70	»	6.000
8. Των ανακοινώσεων γιά κάθε μεταβολή που γίνεται με απόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., των προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις, των κατά το άρθρο 32 του Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, των ανακοινώσεων που προβλέπονται από το άρθρο 59 παρ. 3 του Ν.Δ. 400/1970 για Αλλοδαπές Ασφαλιστικές Εταιρείες, των αποφάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΤΑ που αναφέρονται σε προσωρινές διατάξεις και των αποφάσεων του Υπ. Συγκοινωνιών για τους ΗΛΠΑΠ – ΗΣΑΠ – ΟΣΕ	»	2.800
9. Των συνοπτικών μηνιαίων καταστάσεων των Τραπεζικών Εταιρειών	»	2.800
10. Των αποφάσεων της επιτροπής του Χρηματιστηρίου για την εισαγωγή χρεωγράφων στο χρηματιστήριο για διαπραγμάτευση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967	Δραχ.	2.800
11. Των αποφάσεων της επιτροπής κεφαλαιαγοράς για τη διαγραφή χρεωγράφων από το χρηματιστήριο, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 παρ. 4 Α. Ν. 148/67.	»	2.800
12. Των αποφάσεων για την έγκριση τιμολογίων των Ασφαλιστικών Εταιρειών	»	2.000

Β'. Εταιρειών Περιωρισμένης Ευθύνης:

1. Των καταστατικών	»	2.800
2. Των κωδικοποιήσεων των καταστατικών	»	2.800
3. Των ισολογισμών κάθε χρήσης	»	3.200
4. Των εκθέσεων εκτίμησης περιουσιακών στοιχείων	»	2.800
5. Των τροποποιήσεων των καταστατικών (για κάθε συμβολαιογραφική πράξη)	»	1.200
6. Των ανακοινώσεων με συμβολαιογραφική πράξη	»	1.200
7. Των ανακοινώσεων με απόφαση της Γ.Σ.	»	1.000
8. Των προσκλήσεων σε γενικές συνελεύσεις	»	1.000

Γ'. Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών – Αλληλασφαλιστικών Ταμείων και Φιλανθρωπικών Σωματείων:

1. Των υπουργικών αποφάσεων για τη χορήγηση άδειας λειτουργίας Αλληλασφαλιστικών Συνεταιρισμών – Αλληλασφαλιστικών Ταμείων	»	2.800
2. Των ισολογισμών των ανωτέρω Συνεταιρισμών, Ταμείων και Σωματείων	»	3.200

Δ'. Των δικαστικών πράξεων:

ΙΙ. Στο Τέταρτο τεύχος:

Των δικαστικών πράξεων για παρακατάθεση αποζημιώσεως	»	1.200

Ε'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές του εσωτερικού και τα τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στα Δημόσια Ταμεία έναντι αποδεικτικού είσπραξης, το οποίο φροντίζει ο ενδιαφερόμενος να το στείλει στο Εθνικό Τυπογραφείο.

2. Οι συνδρομές του εξωτερικού είναι δυνατό να στέλνονται και σε ανάλογο συνάλλαγμα με επιταγή στο όνομα του Διευθυντή Διαχειρίσεως του Εθνικού Τυπογραφείου.

3. Το υπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό επί των ανωτέρω συνδρομών και τελών δημοσιεύσεων καταβάλλεται ως εξής:

α) στην Αθήνα: στο Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Εθνικού Τυπογραφείου).

β) στις υπόλοιπες πόλεις του Κράτους: στα Δημόσια Ταμεία και αποδίδεται στο ΤΑΠΕΤ σύμφωνα με τις 192378/3639/1947 (ΡΟΝΕΟ 185) και 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) εγκύκλιες διαταγές του Γ.Λ.Κ.

γ) στις περιπτώσεις συνδρομών εξωτερικού: όταν η αποστολή τους γίνεται με επιταγές μαζί μ' αυτές στέλνεται και το υπέρ του ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ